# LABORATORIO MULTIMEDIA Y SU UTILIDAD DIDÁCTICA EN LA ENSEÑANZA - APRENDIZAJE DE E/LE

Dª. Irina Guseva
*Universidad de Relaciones Exteriores de Moscú (Rusia)*

La mayoría de los alumnos que empiezan a estudiar el español en el primer año de nuestra universidad son principiantes, es decir no cuentan con ninguna preparación previa, resulta que disponemos de un tiempo muy reducido para proporcionarles los conocimientos básicos de la gramática y el léxico, teniendo en cuenta que el aprendizaje de cualquier idioma implica el estudio obligatorio de la historia, cultura, de las costumbres y tradiciones del pueblo. Al mismo tiempo, facilitándoles esta información, no podemos dejar de dedicar bastante tiempo a las charlas sobre los acontecimientos más relevantes de la historia, los fenómenos culturales, la vida y la obra de las personalidades ilustres y sobre los acontecimientos actuales de la realidad tanto española como latinoamericana (para los estudiantes del nivel avanzado y superior).

De acuerdo con el programa lectivo, a nuestros estudiantes se les conceden dos años para alcanzar el conocimiento básico del idioma (la etapa inicial e intermedia). Se limita así el tiempo previsto para el nivel elemental porque a partir del tercer año (el nivel avanzado) más horas de clase las destinamos a la enseñanza del lenguaje específico (comercial, jurídico etc.) que está relacionado con la carrera que estudian, porque en nuestra universidad cursan estudios de idiomas los futuros especialistas en economía, jurisprudencia, periodismo, diplomacia y ciencias empresariales. Por eso es evidente que el objetivo final no es simplemente desarrollar las destrezas necesarias para comprender el español hablado, programas de radio y televisión y todo tipo de textos originales literarios o de contenido socio-político, así como expresar oralmente o por escrito sus ideas y opiniones o sostener un diálogo sobre temas generales. Lo fundamental para nuestros graduados será dominar el lenguaje profesional, convirtiéndose éste para ellos en una herramienta valiosa e imprescindible en su carrera. El tiempo limitado nos dicta la imperiosa necesidad de buscar metódicas intensivas de enseñanza, diversificar al máximo las actividades de los estudiantes en el aula e introducir nuevos elementos en el proceso didáctico.

El avance tecnológico y nuevos equipos nos proporcionan la posibilidad de ampliar muchísimo el material didáctico, ahorrar el tiempo gastado antes en búsquedas de fragmentos literarios y cinematográficos, artículos e informes necesarios para fomentar y actualizar el proceso de enseñanza – aprendizaje, valernos de imágenes audiovisuales en nuestro trabajo diario en el aula.

En las clases multimedia el equipo moderno, es decir, el ordenador multimedia conectado a Internet con una pantalla grande adicional para los estudiantes, grabadoras tanto para el profesor como para cada uno de los estudiantes que se puede manejar desde la consola del profesor, un vídeo y una antena parabólica, nos permiten realizar toda una serie de actividades didácticas. Ya hace años que los programas de la Televisión Española y la Internet vienen convirtiéndose en integrantes inalienables y de gran importancia en la labor didáctica con los estudiantes de todos los niveles (inicial, intermedio, avanzado y superior).



ACTAS XXXVI (AEPE). Irina GUSEVA. LABORATORIO MULTIMEDIA Y SU UTILIDAD DIDÁCTICA...
Centro Virtual Cervantes

Son indiscutibles las ventajas que ofrece al profesor la enseñanza asistida por ordenador.

**Primero.** El laboratorio multimedia, incluso equipado con instalaciones más modernas, no suele presentar dificultades de manejo. Los docentes necesitan el mínimo adiestramiento para el manejo correcto del equipo, lo que resulta mucho más fácil en comparación con el antiguo laboratorio de idiomas con mil botones en la consola.

**Segundo.** Internet es una fuente inagotable de información referente a todos los campos de la actividad humana, aspectos y enfoques de la actualidad. Los periódicos más leídos españoles y latinoamericanos antes de distribuir la versión impresa ponen a disposición del internauta su versión electrónica. Son accesibles los materiales didácticos que ofrecen a través de la red los centros de investigación, así como la experiencia de las universidades más importantes de España. Todo esto nos abre amplísimas posibilidades de elaborar nuestros propios materiales valiéndonos de la información sacada de Internet.

**Tercero.** No podemos dejar de mencionar la importancia del acceso directo a los diccionarios y enciclopedias españolas cuyos datos nos aclaran las dudas y nos proporcionan materiales complementarios. Tengo en cuenta, en primer término, la edición en CD-ROM del Diccionario de uso del español de María Moliner.

**Cuarto.** Aunque está claro que ningún ordenador puede sustituir, por lo menos ahora, al profesor en el aula, podemos acumular y archivar todo el material analizado en clase en un fichero, elaborando de tal manera una versión electrónica de nuestra clase para el autoaprendizaje. Servirá de soporte para los estudiantes que no hayan asistido a clase o para los que, aunque hayan asistido, necesiten más tiempo fuera de clase para asimilar el tema estudiado. No cabe duda de que así lograremos hacer más eficaz nuestro trabajo.

**Quinto.** El ordenador permite un acceso no lineal a la información lo que nos ahorra muchísimo tiempo tan valioso a la hora de impartir clase. Los antiguos medios audiovisuales que funcionaban a base de la cinta magnética nos obligaban a tardar hasta varios minutos en la búsqueda de la secuencia sonora o de una imagen y con el equipo moderno estas pérdidas de tiempo se reducen a fracciones de segundo.

**Sexto.** En el aula tecnológicamente equipada el profesor poco a poco deja de ser la única fuente de información y conocimientos y puede dedicarse a guiar a los educandos facilitando y organizando profesionalmente el proceso de estudios y de asimilación del material.

Nos hemos extendido mucho en consideraciones en torno al funcionamiento del ordenador como herramienta para el profesor, ahora enfoquemos el problema desde el punto de vista de los alumnos y veremos lo positivo que les ofrece a ellos el avance tecnológico aplicado al estudio de lenguas.

**Primero.** Sin ninguna duda la combinación "imagen – texto – sonido" propone una información completa al que aprende y así le facilita el aprendizaje. A nuestro gusto y de acuerdo con el objetivo que nos planteamos en cada etapa de estudios podemos alternar la imagen con la palabra aspirando a lograr el mayor aprovechamiento del material ofrecido. El apoyo en varios canales de percepción a la vez: auditivo, visual e intelectual, permite memorizar mejor la información didáctica. Se sabe que la imagen posee cierta magia y ejerce mucha influencia en el espectador. Según las estadísticas uno alcanza a retener en la memoria casi dos veces más si ve y



ACT/
Centro Virtual Cervantes

escucha en comparación con lo que sólo puede escuchar y, a su vez, lo que escucha lo aprende más fácil frente a lo que lee, en este último caso el porcentaje de lo aprendido va a ser el menor.

**Segundo.** Siempre que trabajemos con el equipo multimedia estará a nuestro alcance diversificar al máximo los ejercicios y las tareas didácticas procurando disminuir la cantidad de ejercicios tradicionales monótonos, pero tan usuales y necesarios para aprender un idioma extranjero e introduciendo elementos nuevos que permiten "entablar" un diálogo continuo entre el ordenador y el estudiante. En cuanto a otros recursos disponibles (Internet, TVE, etc.), su importancia es evidente porque facilita un cambio oportuno de actividades. Así logramos que el material sea utilizado de una manera más eficiente y el aprendizaje parezca más entretenido y menos rutinario.

**Tercero.** De lo anteriormente dicho puede deducirse que, organizadas de tal manera, nuestras clases serán de mayor rendimiento porque para los alumnos no sólo será más fácil concentrarse en el aula, sino estar atentos durante toda la clase gracias al cambio de tareas y actividades, porque a veces resulta que el mensaje (en vídeo, por ejemplo) es demasiado extenso y en vista de la falta del control por parte del profesor, la comunicación profesor - estudiante se bloquea.

**Cuarto.** En el aula multimedia el estudiante pasará menos tiempo apuntando los datos proporcionados durante la clase. Eso requiere cierta actividad previa del profesor, pero si acumulamos en el disco duro del ordenador todo lo nuevo que aparece en cada etapa del aprendizaje (por ejemplo, ciertas estructuras gramaticales, léxicas etc.), esta información estará a disposición del estudiante en la pantalla o, imprimiéndola, podremos anticipar a los estudiantes estos datos para hacer más fácil el trabajo ulterior en el aula.

**Quinto.** El aumento de la motivación es uno de los factores que hablan más a favor del aprendizaje de E/LE a base del equipo multimedia. No hace falta recurrir a investigaciones científicas ni a estudios empíricos para advertir que este tipo de aprendizaje es sumamente atractivo para los jóvenes y que en tales condiciones, incluso los ejercicios relativamente monótonos los hacen con mayor interés. Lo comprobamos diariamente en el aula.

**Sexto.** Es evidente el fomento del proceso de aprendizaje individualizado tanto en el aula bajo el control del profesor, como fuera de ella, porque últimamente se han editado muchos programas de autoaprendizaje que van dirigidos a los estudiantes extranjeros principiantes o del nivel intermedio (por ejemplo, Curso Multimedia Interactivo CUMBRE, edición en CD-ROM, Madrid, SGEL).

**Séptimo.** Por último, las tecnologías modernas aplicadas en el aula de estudios de E/LE amplían de una manera significativa el entorno del aprendizaje, borran fronteras y límites y le permiten a uno incorporarse al mundo hispanohablante ya desde los primeros pasos por el larguísimo camino del estudio de E/LE.

En resumen, son evidentes las grandes ventajas que ofrece el aprendizaje de E/LE con recursos multimedia y, aunque es de reciente aparición, se divulga muy rápidamente conquistando nuevos terrenos y espacios y es previsible que seguirá desarrollándose en el futuro a ritmos aún más acelerados. Así diariamente el avance tecnológico a medida que cambia la vida en general, va cambiando los papeles del profesor y del estudiante dentro del proceso enseñanza - aprendizaje y nosotros



A
Centro Virtual Cervantes

debemos estudiar la realidad nueva y siempre estar preparados para las transformaciones aún más radicales en futuro.

BIBLIOGRAFÍA

- INSTITUTO CERVANTES, *Catálogo de materiales informáticos para el aprendizaje del español como lengua extranjera*, Alcalá de Henares, Instituto Cervantes.
- RUIPÉREZ, G. *Introducción a la enseñanza de lenguas asistida por ordena*dor, Madrid, Universidad Nacional de Educación a distancia.
- FUNDESCO, *La lengua española en las autopistas de la información: Informe sobre el español en el entorno multimedia*, Madrid, Fundesco.
- MARTINELL GIFRE, E. Y CRUZ PUÑOL, M., *La Internet y la enseñanza de español*, Madrid, SGEL.
- RODRÍGUEZ CAMPOS, F., *Nuevo enfoque en la utilización de programas informáticos en la enseñanza de español asistida por ordenador (EAO)*, Madrid, SGEL.
- ROSALES VARO, F., *Vídeo, interacción e integración de destrezas*, L. Miquel y N. Sans, Didáctica del español como lengua extranjera, Colección Expolingua, Fundación Actilibre, Madrid.



A
Centro Virtual Cervantes